

SUNDAY, NOVEMBER 15

TONE 6

23rd Sunday after Pentecost (8th of Luke)

Holy Martyrs and Confessors Gurias, Samonas, and Abibus, of Edessa

"Lord I Call..." Tone 6

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

Tone 6 *(for the Resurrection)*

Possessing victory over hell, O Christ,

since You are free among the dead,

You ascended the Cross

raising with Yourself those who sat in the shades of death.//

Drawing life from Your light, O almighty Savior, have mercy on us!

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

Today Christ tramples on death,

for He is risen as He said!

Let us all sing this song,

for He has granted joy to the world:

O Light unapproachable, O Fountain of life!//

O Savior Almighty, have mercy on us!

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

Where shall we sinners flee from You, for You are in all creation?
In heaven You dwell!
In hell You trampled on death!
In the depths of the sea?
Even there is Your hand, O Master!
To You we flee, and falling before You, we pray://
“As You rose from the dead, have mercy on us!”

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

(Resurrection stichera by Anatolius)

In Your Cross, we glory, O Christ.
We sing and glorify Your Resurrection.
For You are our God, //
and we know no other than You.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

We will always bless the Lord
by singing of His Resurrection!
for He endured the Cross, //
trampling down death by death.

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Glory to Your might, O Lord,
for You overthrew the prince of death,
by Your Cross renewing us, //
granting us life and incorruption.

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Your burial destroyed the bonds of hell, O Lord.
Your Resurrection from the dead enlightened the world. //
O Lord, glory to You!

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 4 *(for the Martyrs)* *(Thou hast given a sign)*

The most wise Abíbus, the wondrous Samónas, and the glorious Gúrias,
the three passion-bearers who have formed a common choir for the faithful,
now join our chorus and rejoice with us;
for God has granted the souls of the martyrs//
to perceive spiritually the true nature of what is taking place.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

You endured pain and unbearable torments,
suffering valiantly, O Samónas, Abíbus, and blessed Gúrias,
martyrs who are equal in number to the Trinity.
And now you enjoy the bliss of the eternal delight of Christ,
Who grants you the reward of your labors//
Entreat Him fervently that our souls may be saved!

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

Having gone over to the serene harbor,
to the quiet life and to the all-tranquil haven,
you have exchanged your pains for abiding dispassion,
and have received fitting honors from God
as a reward from God for your labors//
O blessed passion-bearing martyrs.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 2 *(for the Martyrs)*

Edessa rejoices,
for she is enriched with the shrine of the three martyrs,
holy Abíbus, Samónas and Gúrias.
She cries out, summoning the Christ-loving flock:
“Come, all who love the martyrs,
be illuminated on their splendid memorial!
Come and rejoice, all who love the feasts of the Church!
Come and behold the heavenly lights who lived on earth!
Come and hear what a bitter death the valiant and steadfast saints
endured for the sake of everlasting life!
As guardians of justice, they saved the virgin who was thrown alive into a grave,
bringing to condemnation the pitiless murderer who had reviled them.
They pray earnestly to the Holy Trinity
that those who celebrate their memory in faith//
may be delivered from corruption, temptations and all evil.”

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 6 *(Theotokion – Dogmatikon)*

Who will not bless you, O most holy Virgin?
Who will not sing of your most pure childbearing?
The only-begotten Son shone timelessly from the Father,
but from you He was ineffably incarnate.
God by nature, yet Man for our sake,
not two persons, but one known in two natures.
Entreat Him, O pure and all-blessed Lady,//
to have mercy on our souls!

Aposticha

Tone 6 *(for the Resurrection)*

Your Resurrection, O Christ our Savior,
the Angels in heaven sing!
Enable us on earth//
to glorify You in purity of heart!

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

Destroying the gates of hell,
breaking the chains of death,
You resurrected the fallen human race as almighty God!//
O Lord, Who rose from the dead, glory to You!

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

Desiring to return us to Paradise,
Christ was nailed to the Cross and placed in a tomb.
The Myrrhbearing Women sought Him with tears, crying,
“Woe to us, O Savior!
How do You deign to descend to death?
What place can hold Your life bearing body?
Come to us as You promised!
Take away our wailing and tears!”
Then the Angel appeared to them:
“Stop your lamentations!
Go, proclaim to the Apostles:
‘The Lord is risen,//
granting us purification and great mercy!’”

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

Having been crucified as You willed,
by Your burial You captured death, O Christ,
rising on the third day as God in glory,//
granting the world unending life and great mercy!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 2 *(for the Martyrs)*

Come, O lovers of the martyrs,
let us honor Gúrias, Abíbus, and Samónas with songs of praise,
for these warriors of Christ performed wondrous miracles.
They did not disdain to honor the oath that had been made to the maiden,
but, in answer to her prayers, they saved her life
and brought vengeance down upon the lawless Goth.
Through their supplications, O Christ our God,//
save our souls, as You are good and the Lover of man!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 2 *(Theotokion)*

A new miracle surpasses all ancient miracles!
Who knows of a Mother who gave birth without a man,
who carried in her arms her Creator?
This birth is the will of God!
Since you carried Him as an infant in your arms, O most pure one,
and since you possess motherly boldness before Him,
do not cease praying for us who honor you,//
that He may be bountiful and save our souls!

(at Great Vespers)

Tone 6 **Troparion** *(Resurrection)*

The Angelic Powers were at Your tomb;
the guards became as dead men.
Mary stood by Your grave,
seeking Your most pure body.
You captured hell, not being tempted by it.
You came to the Virgin, granting life.
O Lord, Who rose from the dead,//
glory to You.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 5 Troparion (*Martyrs*)

O Christ our God, You have granted us the miracles of Your holy martyrs
Gúrias, Samónas, and Abíbus,
as a stronghold and protection.
Through their prayers, strengthen those in authority in ev'ry good deed, //
for You alone are merciful and lovest mankind!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 5 Resurrectional Dismissal Theotokion

Rejoice, Impassable Gate of the Lord!
Rejoice, Wall and Protection of those who run to you!
Rejoice, Unshakable Refuge!
Rejoice, you who knew not wedlock,
who gave birth in the flesh to your Creator and God! //
Do not cease praying for those who praise and worship your Son!

(at the Divine Liturgy)

Tone 6 Troparion (*Resurrection*)

The Angelic Powers were at Your tomb;
the guards became as dead men.
Mary stood by Your grave,
seeking Your most pure body.
You captured hell, not being tempted by it.
You came to the Virgin, granting life.
O Lord, Who rose from the dead, //
glory to You.

Tone 5 Troparion (*Martyrs*)

O Christ our God, You have granted us the miracles of Your holy martyrs
Gúrias, Samónas, and Abíbus,
as a stronghold and protection.
Through their prayers, strengthen those in authority in ev'ry good deed, //
for You alone are merciful and lovest mankind!

Tone 6 Kontakion *(Resurrection)*

When Christ God, the Giver of Life,
raised all of the dead from the valleys of misery with His mighty hand,
He bestowed resurrection on the human race.//
He is the Savior of all, the Resurrection, the Life, and the God of all.

Tone 2 Kontakion *(Martyrs)*

You received grace from on high, O all-praised martyrs,
and you intercede for those in the midst of temptations.
Therefore, O saints, you freed a young woman from bitter death,//
and are indeed the glory of Edessa and the joy of the world.

Tone 6 Prokeimenon *(Resurrection)*

O Lord, save Your people, / and bless Your inheritance! *(Ps. 27:9a)*

v. To You, O Lord, will I call. O my God, be not silent to me! (Ps. 27:1a)

Epistle

(220) Ephesians 2:4-10

Tone 6

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

v. He who dwells in the shelter of the Most High will abide in the shadow of the heavenly God. (Ps. 90:1)

v. He will say to the Lord: "My Protector and my Refuge; my God, in Whom I trust." (Ps. 90:2)

Gospel

(53) Luke 10:25-37

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.